

Introduction

This general issue of the *ABEI Journal* is dedicated to Irish Studies in Brazil and abroad and presents a snapshot of some twenty-first-century studies and research conducted by Brazilian and foreign scholars, which reveal different perspectives and rereadings of canonical authors such as James Joyce, Pat Boran and Derek Mahon, in articles, essays, interviews and reviews.

In the first section, containing articles and essays, we present Dirce Waltrick do Amarante's 'When women speak', which proposes one possible feminist reading on *Finnegans Wake*, Tarso Amaral's 'Life we must accept as we see it', a critical comment on Joyce's essay 'Drama and Life' (1900) focusing on Joyce's conceptualization of drama, James Mc Elroy's 'The apotheosis of tins and/or reinterpretation of the "phenomenological" in Irish Literature with special reference to the poetry of Derek Mahon, which discusses different approaches to Maron's poetry inanimate tropes and Ray O'Neal's *Tá Súil Agam: Deadly Visions of History in Ireland*, defending that the historical legacies inherited within the Irish unconscious are forged through narratives of suffering while denying the transgenerational trauma of Irish subjectivity.

This issue also contains transcripts of two interviews, one conducted by Vitor Alevato do Amaral with *professor emeritus* Bernardina Pinheiro, a famous Brazilian philosopher, researcher, translator and writer who translated *Ulysses* (2005) and *A Portrait of an Artist as a Young Man* (2006), among other writers, and the other conducted by Melania Terrazas, who interviewed contemporary writer and translator Pat Boran at '*Irish Itinerary 2018* (EFACIS): *Trauma and Identity in Contemporary Irish Literature and Culture*' held at the University of La Rioja, Spain. This interview covered Spanish translations of his work, poetry writing, formal innovation, ecocriticism, Imagism, photography, friendship, Irish poetry and broadcasting.

In *Voices from South America*, Viviane Carvalho da Annuniação's 'The Revolutionary Sixties: Poetry and Social Change' examines the poetic landscape of the sixties in Belfast, Glasgow and São Paulo in order to understand how they were shaped by a new kind of subjectivity supported by shared cultural expectations. In the same section, Mark Harman's 'More Borgesian than Borges: Joyce, Borges and Translation' focuses on the relationship between Jose Luiz Borges and James Joyce from the perspective of literary translation.

Finally, our Reviews section includes Camila Batista's careful examination of the special issue of *Estudios Irlandeses: Gender Issues in Contemporary Irish Literature*, edited by Melania Terrazas Gallego and Leide Daiane Oliveira's review of Margaret Kelleher's book, *The Maamtrasna Murders: Language, Life and Death in Nineteenth-Century Ireland*, published in 2018.

The Editors